

**Ersatzteilliste  
Spare Parts List  
Liste des pièces de rechange**

**TEPPOSAN**

1.100-504.0 TEPPOSAN \*DE

GRUPPE: 1.0 WASSERBEHAELTER  
GROUP: 1.0 WATER TANK  
GRUPPE: 1.0 RESERVOIR D'EAU

**A1**

**TEPPOSAN**

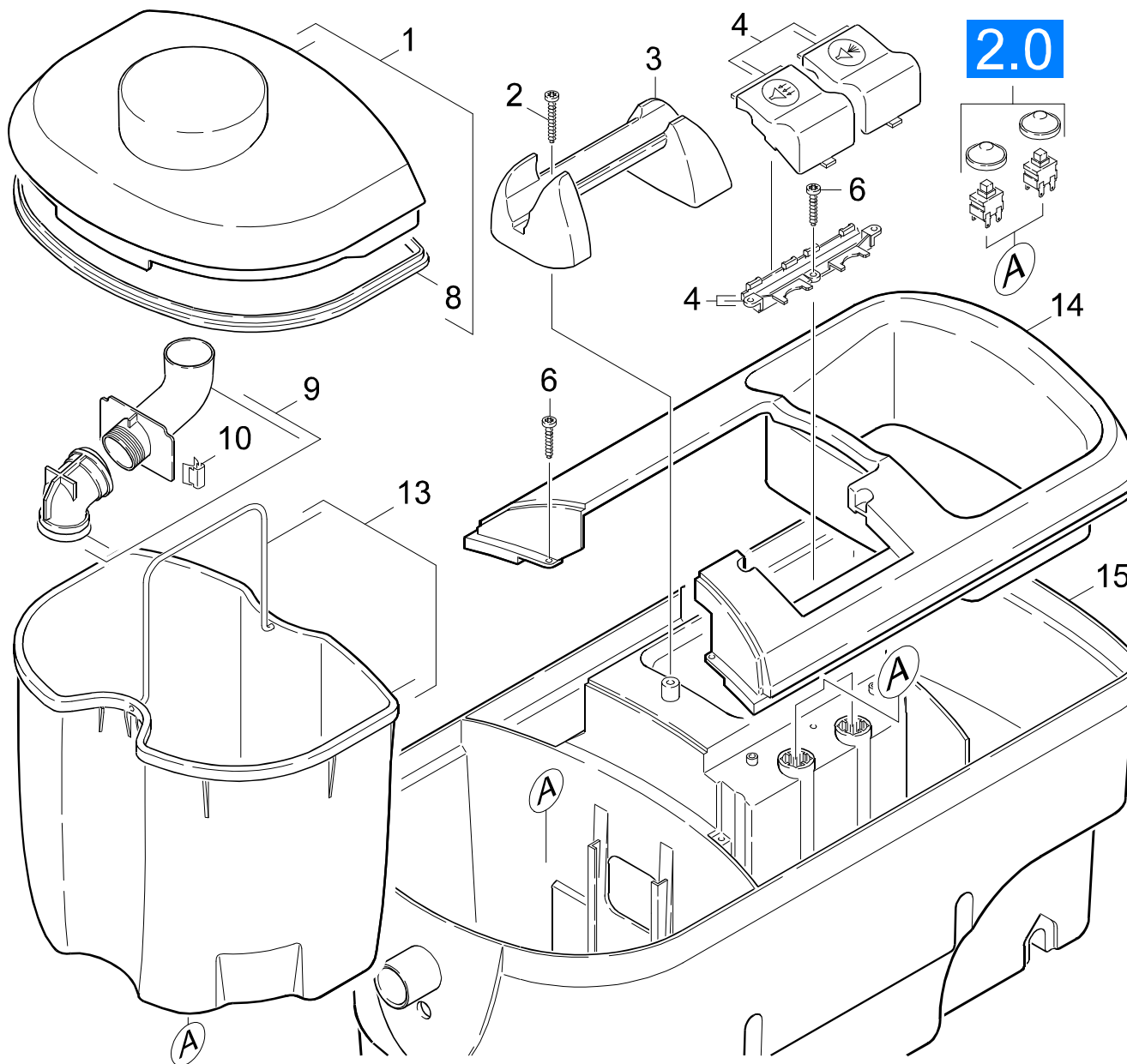
**GRUPPE: 1.0 WASSERBEHAELTER**  
**GROUP: 1.0 WATER TANK**  
**GRUPPE: 1.0 RESERVOIR D'EAU**

Ersatzteile unter [www.gluesing.net](http://www.gluesing.net)

GRUPPE: 1.0 WASSERBEHAELTER  
GROUP: 1.0 WATER TANK  
GRUPPE: 1.0 RESERVOIR D'EAU

# B1

# TEPPOSAN



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 1.0 WASSERBEHAELTER  
GROUP: 1.0 WATER TANK  
GROUPE: 1.0 RESERVOIR D'EAU

C1

TEPPOSAN

POS.	BENNENUNG	TEILE-NR.	STCK
ITM.	DESCRIPTION	PART-NO.	QTY.
POS.	DESIGNATION	NO.PIECE	NBR.
1	DECKEL KPL / COVER / COUVERCLE	4.063-628.0	1
2	SCHRAUBE 5 X 30 / SCREW / VIS	7.303-086.0	2
3	GRIFF / HANDLE / POIGNEE	5.321-517.0	1
4	TASTER KPL. / CALIPER / BOUTON POUSSOIR	4.324-011.0	1
6	SCHRAUBE 4 X 25 / SCREW / VIS	7.303-084.0	5
8	DICHTUNG DECKEL / SEAL / BOURRAGE	5.363-390.0	1
9	KRUEMMER KPL / ELBOW / COUDE	4.031-006.0	1
10	U-KLAMMER 4,5-5MM / U-BRACKET / CRAMPON EN U	6.373-081.0	2
13	BEHAELTER KPL / TANK / BAC	4.070-298.0	1
14	TRICHTER / FUNNEL / ENTONNOIR	5.013-082.0	1
15	GEHAEUSE TEPPOSAN / HOUSING / BOITIER	5.060-743.0	1

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

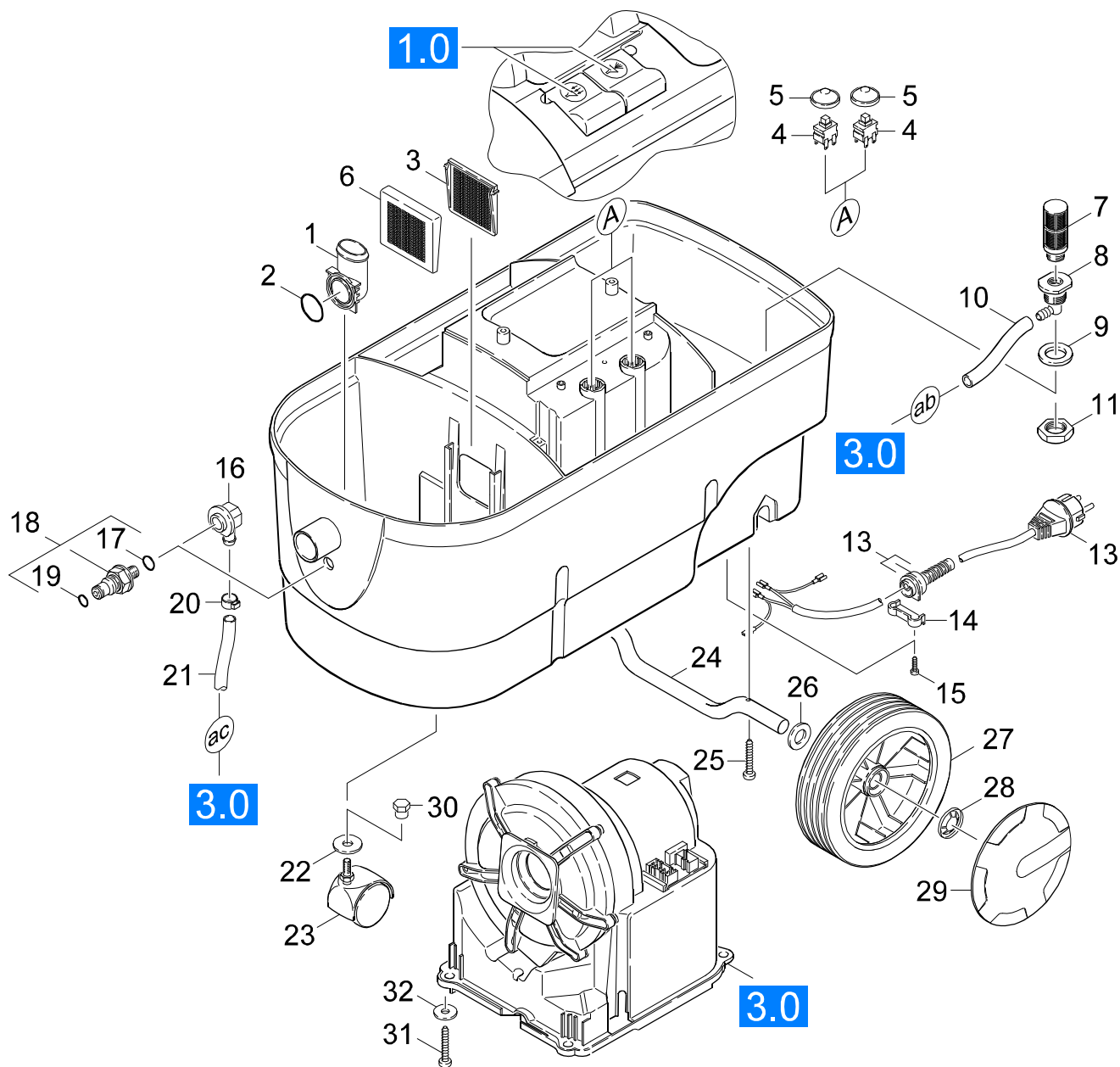
GRUPPE: 2.0 GERAET-EINZELTEILE  
GROUP: 2.0 APPLIANCE - PIECE PARTS  
GRUPPE: 2.0 USTENSILE-PIECES CONSTIT.

**A2**

**TEPPOSAN**

**GRUPPE: 2.0 GERAET-EINZELTEILE**  
**GROUP: 2.0 APPLIANCE - PIECE PARTS**  
**GRUPPE: 2.0 USTENSILE-PIECES CONSTIT.**

Ersatzteile unter [www.gluesing.net](http://www.gluesing.net)



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 2.0 GERAET-EINZELTEILE  
GROUP: 2.0 APPLIANCE - PIECE PARTS  
GROUPE: 2.0 USTENSILE-PIECES CONSTIT.

C2

TEPPOSAN

POS. ITM. POS.	BENNENUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
1	STUTZEN ANSAUGUNG / CONNECTION PIECE / TUBULURE	5.402-605.0	1
2	O-RING 29,1 X 2,55 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-526.0	1
3	FLUSSENSIEB / FLUFFING STRAINER / DEBOURRAGE TOILE	5.734-087.0	1
4	SCHALTER / SWITCH / INTERRUPTEUR	6.630-214.0	2
5	SCHUTZTEIL / PROTECTION PART / PARTIE PROTECTEUR	5.394-461.0	2
6	FILTER / FILTER / FILTRE	5.734-089.0	1
7	FILTER / FILTER / FILTRE	6.414-027.0	1
8	SCHLAUCHNIPPEL / HOSE STEM / RACCORD DE FLEXIBLE	5.443-246.0	1
9	DICHTRING / JOINT RING / BAGUE D'ETANCHEITE	5.363-108.0	1
10	SCHLAUCHSTUECK / HOSE / BOUT DE TUYAU	5.442-722.0	1
11	6KT-MUTTER G 1/2" / HEXAGON NUT / ECROU HEXAGONAL	6.310-004.0	1
13	NETZANSCHLUSSKABEL / POWER SUPPLY CABLE / CABLE DE DISTRIBUTION	6.647-860.0	1
14	HALTER / BRACKET / FIXATION	5.044-084.0	1
15	SCHRAUBE 4 X 25 / SCREW / VIS	7.303-084.0	2
16	SCHLAUCHNIPPEL / HOSE STEM / RACCORD DE FLEXIBLE	5.443-437.0	1
17	O-RING 9,0 X 2,0 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-797.0	1
18	NIPPEL KPL. / NIPPLE / NIPPLE	4.409-001.0	1
19	ERSATZTEILSET / SPARE PARTS KIT / KIT DE PIECES	2.883-151.0	1
20	SCHLAUCHSCHELLE / HOSE BAND CLIP / COLLIER DE SERRAGE	6.389-882.0	1
21	SCHLAUCH DN 6,5 / HOSE / TUYAU FLEXIBLE	6.390-220.0	1
22	SCHEIBE 10 / WASHER / RONDELLE	7.312-285.0	2
23	LENKROLLE / CASTOR / ROUE PIVOTANTE	6.435-039.0	2
24	ACHSE / AXLE / ESSIEU	5.105-252.0	1
25	SCHRAUBE 5 X 30 / SCREW / VIS	7.303-086.0	2
26	SCHEIBE 16 / WASHER / RONDELLE	7.312-057.0	2
27	RAD D 180 / WHEEL / ROUE	6.435-196.0	2
28	SICHERUNGSSCHEIBE / LOCK WASHER / RONDELLE D'ARRET	6.343-168.0	2
29	RADKAPPE -NEUTRAL / WHEEL CAB / ENJOLIVEUR	6.435-301.0	2
30	BUCHSE / BUSH / DOUILLE	5.110-659.0	2
31	SCHRAUBE M8X40 / SCREW / VIS	6.303-285.0	4
32	DICHTRING / JOINT RING / BAGUE D'ETANCHEITE	5.363-397.0	4

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 3.0 GEHAEUSE EINSCH.KPL  
GROUP: 3.0 HOUSING  
GRUPPE: 3.0 BOITIER

**A3**

**TEPPOSAN**

**GRUPPE: 3.0 GEHAEUSE EINSCH.KPL**  
**GROUP: 3.0 HOUSING**  
**GRUPPE: 3.0 BOITIER**

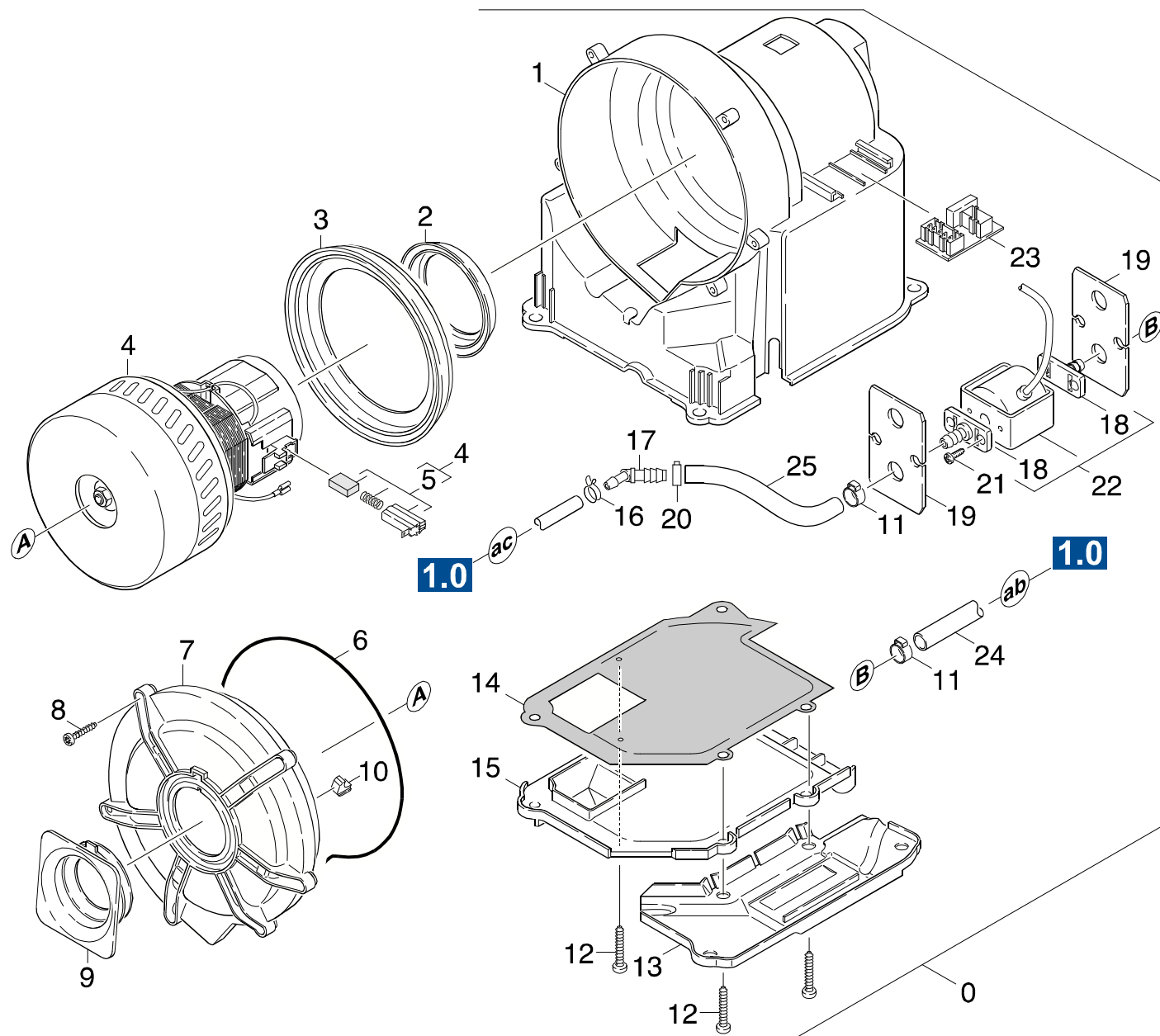
Ersatzteile unter [www.gluesing.net](http://www.gluesing.net)



GRUPPE: 3.0 GEHAEUSE EINSCH.KPL  
GROUP: 3.0 HOUSING  
GRUPPE: 3.0 BOITIER

**B3**

**TEPPOSAN**



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 3.0 GEHAEUSE EINSCH.KPL  
GROUP: 3.0 HOUSING  
GROUPE: 3.0 BOITIER

C3

TEPPOSAN

POS. ITM. POS.	BENNENUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
0	GEHAEUSE EINSCH.KPL / HOUSING / BOITIER	4.605-032.0	1
1	GEHAEUSE TURBINE / HOUSING / BOITIER	5.605-215.0	1
2	DICHTUNG / SEAL / BOURRAGE	5.363-395.0	1
3	DICHTUNG / SEAL / BOURRAGE	5.363-393.0	1
4	SAUGTURBINE KPL / VACUUM MOTOR / TURBINE D'ASPIRATION	4.610-046.0	1
5	KOHLEBUERSTEN / CARBON BRUSHES / BRUSHES	6.610-204.0	1
6	MOOSGUMMI / CELLULAR RUBBER / CAOUTCH. CELLUL.	6.273-162.0	1
7	DECKEL TURBINE / COVER / COUVERCLE	5.063-747.0	1
8	SCHRAUBE 4 X 25 / SCREW / VIS	7.303-084.0	6
9	DICHTUNG / SEAL / BOURRAGE	5.363-392.0	1
10	DICHTUNG / SEAL / BOURRAGE	5.363-405.0	1
11	SCHLAUCHSCHELLE / HOSE BAND CLIP / COLLIER DE SERRAGE	6.388-683.0	2
12	SCHRAUBE 5 X 30 / SCREW / VIS	7.303-086.0	4
13	ABDECKUNG KLEIN / COVER / CHAPEAU	5.031-461.0	1
14	FLACHDICHTUNG / GASKET / GARNITURE PLATE	5.364-206.0	1
15	ABDECKUNG GROSS / COVER / CHAPEAU	5.031-406.0	1
16	SCHLAUCHSCHELLE / HOSE BAND CLIP / COLLIER DE SERRAGE	6.388-555.0	1
17	NIPPEL / NIPPLE / NIPPLE	5.409-261.0	1
18	SCHLAUCHNIPPEL / HOSE STEM / RACCORD DE FLEXIBLE	5.443-439.0	1
19	LAGER PUMPE / BEARING / PALIER	5.031-468.0	2
20	SCHLAUCHSCHELLE / HOSE BAND CLIP / COLLIER DE SERRAGE	6.388-701.0	1
21	ZYL.SCHR. M 4X 6 / CHEESE HEAD SCREW / VIS A TETE CYLINDR.	7.306-625.0	4
22	MOTORPUMPE 230V / MOTOR-DRIVEN PUMP / MOTO-POMPE	6.473-376.0	1
23	PLATINE / CIRCUIT BOARD / PLATINE	6.682-391.0	1
24	SCHLAUCHSTUECK / HOSE / BOUT DE TUYAU	5.442-722.0	1
25	SCHLAUCHSTUECK / HOSE / BOUT DE TUYAU	5.442-924.0	1
26	SCHLAUCHNIPPEL / HOSE STEM / RACCORD DE FLEXIBLE	5.443-438.0	1

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 4.0 SAUGSCHLAUCH  
GROUP: 4.0 SUCTION HOSE  
GRUPPE: 4.0 FLEXIBLE D'ASPIRATION

**A4**

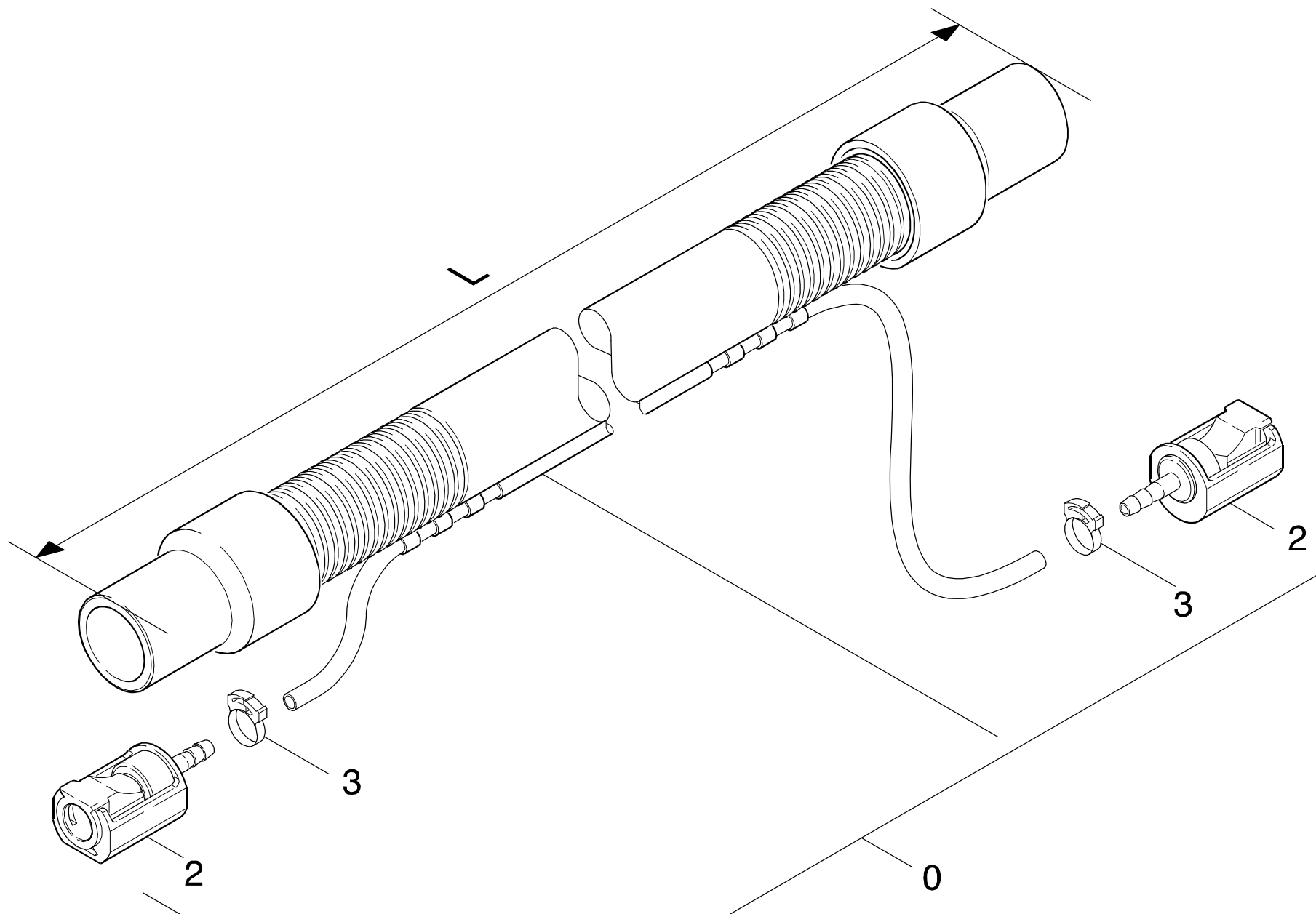
**TEPPOSAN**

**GRUPPE: 4.0 SAUGSCHLAUCH**  
**GROUP: 4.0 SUCTION HOSE**  
**GRUPPE: 4.0 FLEXIBLE D'ASPIRATION**

GRUPPE: 4.0 SAUGSCHLAUCH  
GROUP: 4.0 SUCTION HOSE  
GRUPPE: 4.0 FLEXIBLE D'ASPIRATION

**B4**

**TEPPOSAN**



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 4.0 SAUGSCHLAUCH  
GROUP: 4.0 SUCTION HOSE  
GROUPE: 4.0 FLEXIBLE D'ASPIRATION

C4

TEPPOSAN

POS. ITM. POS.	BENNENUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
0	SAUGSCHLAUCH DN32 / SUCTION HOSE / FLEXIBLE D'ASPIRATION <b>L = 2400 MM</b>	6.390-216.0	1
0	SAUGSCHLAUCH DN32 / SUCTION HOSE / FLEXIBLE D'ASPIRATION <b>L = 4000 MM</b>	6.390-270.0	1
2	SCHLAUCHKUPPLUNG / HOSE COUPLING / RACCORD POMPIERS	4.446-004.0	2
3	SCHLAUCHSCHELLE / HOSE BAND CLIP / COLLIER DE SERRAGE	6.389-882.0	2

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 5.0 HANDDUESE  
GROUP: 5.0 HAND NOZZLE  
GRUPPE: 5.0 BUSE A MAIN

**A5**

**TEPPOSAN**

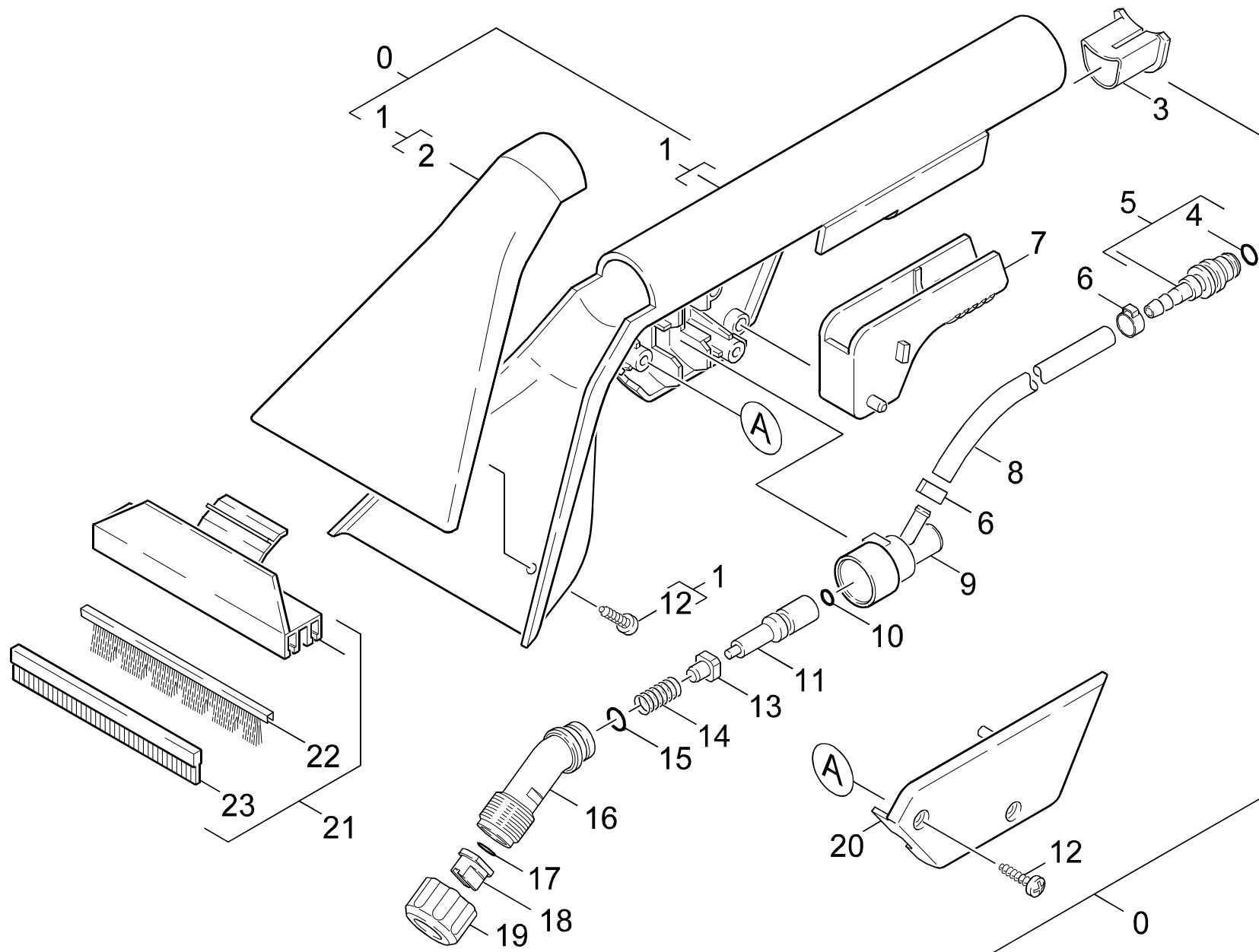
**GRUPPE: 5.0 HANDDUESE**  
**GROUP: 5.0 HAND NOZZLE**  
**GRUPPE: 5.0 BUSE A MAIN**

Ersatzteile unter [www.gluesing.net](http://www.gluesing.net)

GRUPPE: 5.0 HANDDUESE  
GROUP: 5.0 HAND NOZZLE  
GRUPPE: 5.0 BUSE A MAIN

B5

TEPPOSAN



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 5.0 HANDDUESE  
GROUP: 5.0 HAND NOZZLE  
GROUPE: 5.0 BUSE A MAIN

C5

TEPPOSAN

POS. ITM. POS.	BENNENUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
0	HANDDUESE / HAND NOZZLE / BUSE A MAIN	4.130-116.0	1
1	HANDDUESE M.DECKEL / HAND NOZZLE / BUSE A MAIN	4.130-126.0	1
2	HANDDUESE DECKEL / HAND NOZZLE / BUSE A MAIN	5.130-223.0	1
3	BUCHSE / BUSH / DOUILLE	5.112-572.0	1
4	O-RING 6,75X 1,78 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-498.0	1
5	SCHLAUCHNIPPEL / HOSE STEM / RACCORD DE FLEXIBLE	4.443-019.0	1
6	SCHLAUCHSCHELLE / HOSE BAND CLIP / COLLIER DE SERRAGE	6.390-257.0	2
7	HEBEL / LEVER / LEVIER	5.481-157.0	1
8	SCHLAUCH PU DN 6X1 / HOSE / TUYAU FLEXIBLE	6.390-237.0	1
9	VENTILGEHAEUSE / VALVE HOUSING / CORPS DE SOUPAPE	5.587-139.0	1
10	O-RING 3,1 X 1,6 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-401.0	1
11	VENTILBOLZEN / VALVE PIN / BOULON DE SOUPAPE	5.584-033.0	1
12	LINSENSCHR. 4,0X 12 / OVAL HEAD SCREW / VIS A TETE BOMBEE	6.303-059.0	4
13	VENTILBOLZEN / VALVE PIN / BOULON DE SOUPAPE	5.584-034.0	1
14	SCHRAUBENFEDER / HELICAL SPRING / RESSORT CYLINDRIQUE	5.332-082.0	1
15	O-RING 11,0 X 1,3 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-402.0	1
16	VERSCHRAUBUNGSTEIL / SCREW UNION PART / PIECE (RACCORD A VIS)	5.401-225.0	1
17	O-RING 6,0 X 2,0 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-113.0	1
18	DUES.MUNDST. 65G04 / NOZZLE MOUTHPIECE / NEZ DE BUSE	6.415-340.0	1
19	MUTTER / NUT / ECROU	5.310-043.0	1
20	DECKEL / COVER / COUVERCLE	5.063-773.0	1
21	HARTFLAECHENAUFSATZ / MOULDED PART / PREFORME	4.762-219.0	1
22	BUERSTE / BRUSH / BROSSE	6.959-282.0	1
23	GUMMILIPPE / RUBBER LIP / LEVRE CAOUTCHOUC	6.959-283.0	1

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /



GRUPPE: 6.0 BODENDUESE KPL.  
GROUP: 6.0 FLOOR TOOL  
GRUPPE: 6.0 SUCEUR

**A6**

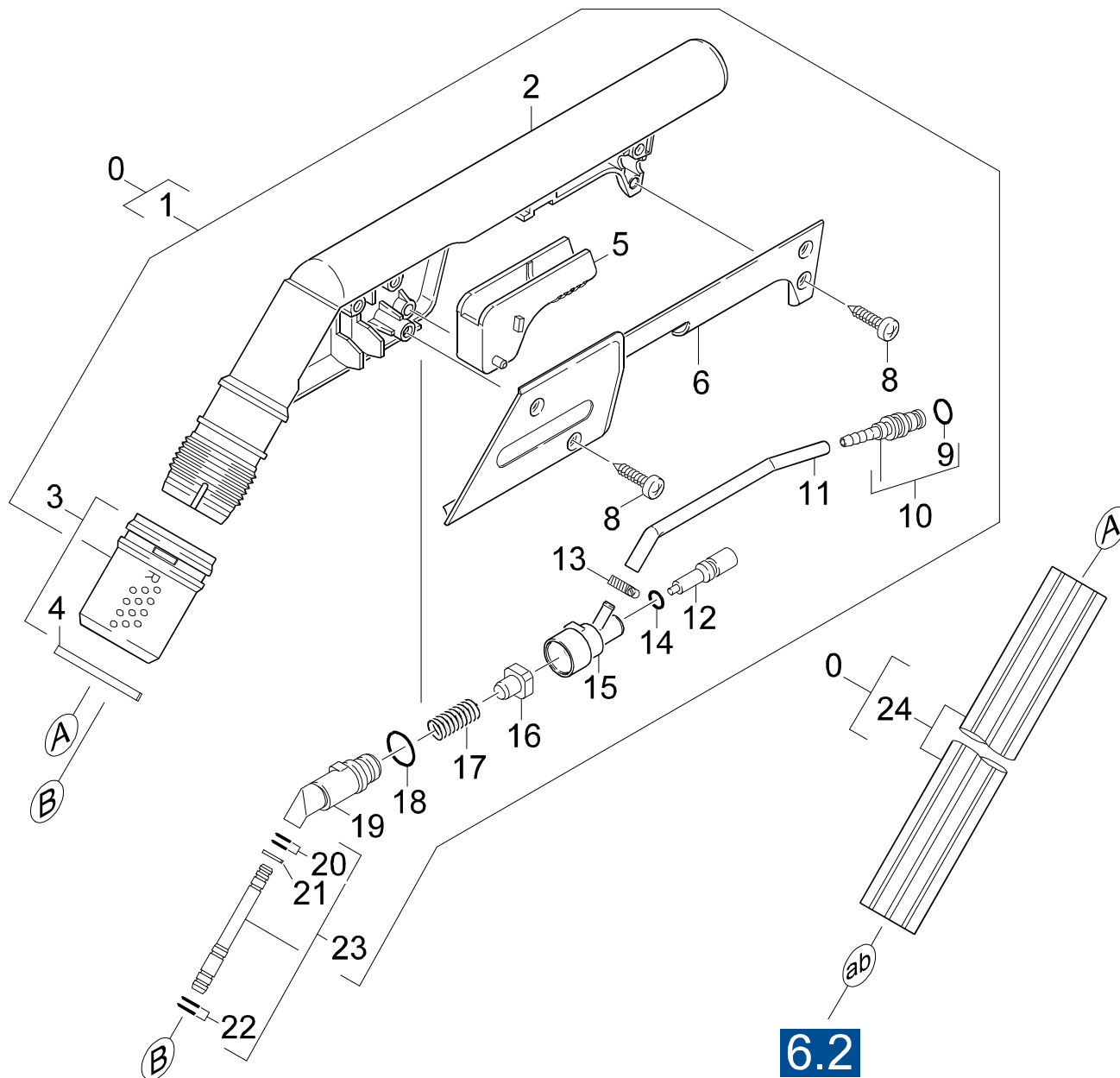
**TEPPOSAN**

**GRUPPE: 6.0 BODENDUESE KPL.**  
**GROUP: 6.0 FLOOR TOOL**  
**GRUPPE: 6.0 SUCEUR**

GRUPPE: 6.1 HANDGRIFF & ROHR  
GROUP: 6.1 HANDLE  
GRUPPE: 6.1 POIGNEE

# B6

# TEPPOSAN



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 6.1 HANDGRIFF & ROHR  
 GROUP: 6.1 HANDLE  
 GROUPE: 6.1 POIGNEE

# C6

# TEPPOSAN

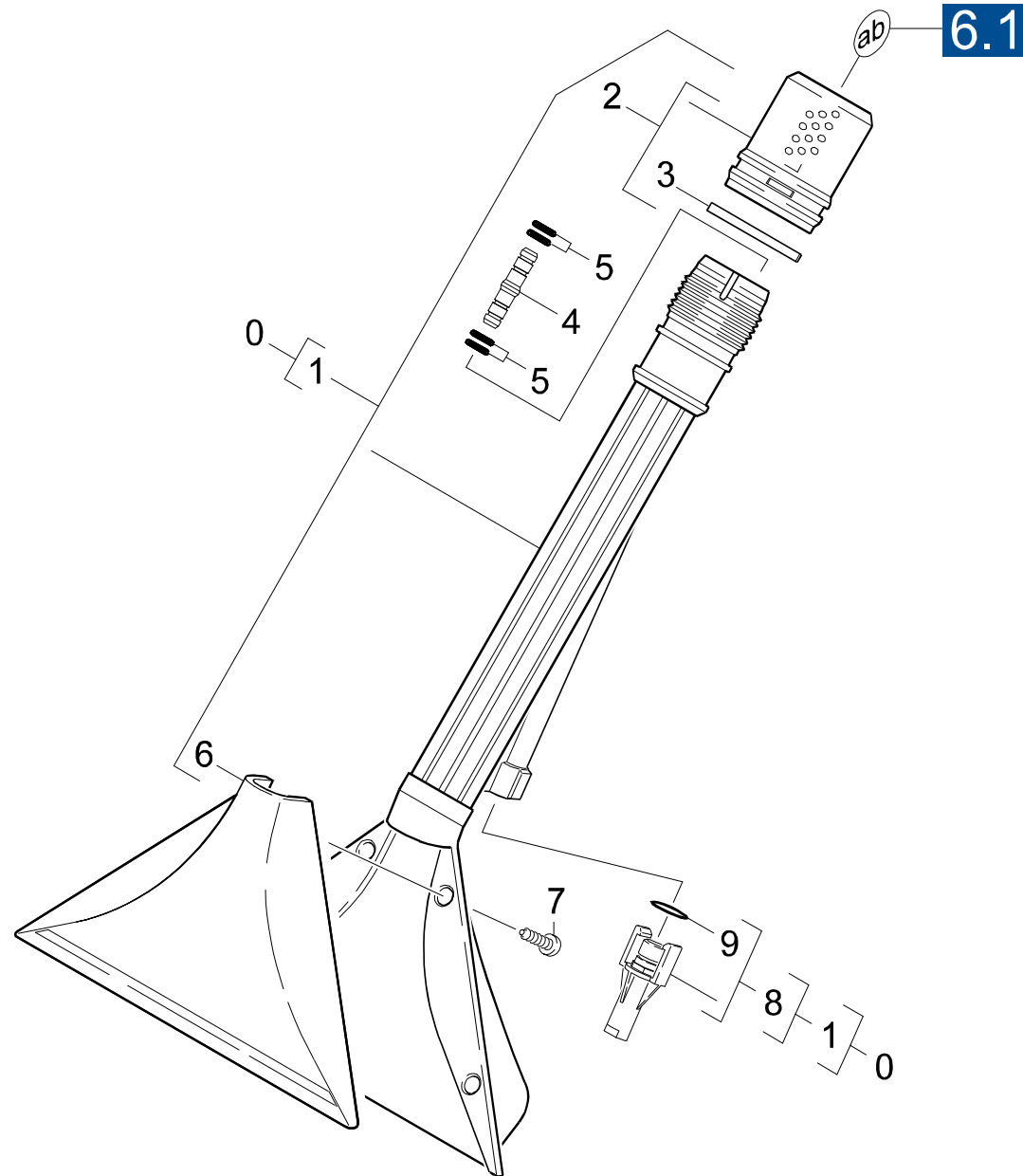
POS. ITM. POS.	BENNENNUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.	POS. ITM. POS.	BENNENNUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
0	DUESE KPL. / NOZZLE / BUSE <b>BEINHALTET GRIFF, SAUGROHR UND BODENDUESE/INCLUDES HANDLE, SUCTION TUBE AND FLOOR TOOL/CONTIENT POIGNEE, TUYAU D'ASPIRATION ET SUCEUR</b>	4.130-127.0	1	24	SAUGROHR / SUCTION TUBE / TUYAU D'ASPIRATION <b>L = 166MM</b>	5.029-283.0	1
0	DUESE FUER TREPPEN / NOZZLE / BUSE <b>BEINHALTET GRIFF, SAUGROHR UND BODENDUESE/INCLUDES HANDLE, SUCTION TUBE AND FLOOR TOOL/CONTIENT POIGNEE, TUYAU D'ASPIRATION ET SUCEUR</b>	4.130-128.0	1				
1	GRIFF KOMPL. / HANDLE / POIGNEE	4.321-101.0	1				
2	GRIFF / HANDLE / POIGNEE	5.321-569.0	1				
3	MUTTER RECHTSGEWIN. / NUT / ECROU	4.310-010.0	1				
4	SICHERUNGSRING / SPRING CLIP / CIRCLIP	5.343-014.0	1				
5	HEBEL / LEVER / LEVIER	5.481-157.0	1				
6	FORMTEIL / MOULDED PART / PREFORME	5.031-038.0	1				
8	LINSENSCHR. 4,0X 12 / OVAL HEAD SCREW / VIS A TETE BOMBEE	6.303-059.0	4				
9	O-RING 6,75X 1,78 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-498.0	1				
10	SCHLAUCHNIPPEL / HOSE STEM / RACCORD DE FLEXIBLE	4.443-019.0	1				
11	SCHLAUCH PU DN 6X1 / HOSE / TUYAU FLEXIBLE <b>ALS METERWARE BESTELLEN/TO ORDER AS CUT GOODS/COMMANDE COMME MARCHANDISE AU METRE</b>	6.390-237.0	1				
12	VENTILBOLZEN / VALVE PIN / BOULON DE SOUPEPE	5.584-033.0	1				
13	SCHLAUCHSCHELLE / HOSE BAND CLIP / COLLIER DE SERRAGE	6.390-257.0	2				
14	O-RING 3,1 X 1,6 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-401.0	1				
15	VENTILGEHAEUSE / VALVE HOUSING / CORPS DE SOUPEPE	5.587-139.0	1				
16	VENTILBOLZEN / VALVE PIN / BOULON DE SOUPEPE	5.584-034.0	1				
17	SCHRAUBENFEDER / HELICAL SPRING / RESSORT CYLINDRIQUE	5.332-082.0	1				
18	O-RING 11,0 X 1,3 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-402.0	1				
19	FORMTEIL / MOULDED PART / PREFORME	5.030-670.0	1				
20	O-RING 4,0 X 1,2 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-761.0	2				
21	S-SCHEIBE 6 / LOCK WASHER / RONDELLE D'ARRET	7.343-201.0	1				
22	O-RING 6,0 X 1,0 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-472.0	2				
23	VERLAENGERUNG / EXTENSION / RALLONGE	4.127-009.0	1				
24	SAUGROHR AL / SUCTION TUBE / TUYAU D'ASPIRATION <b>L = 630MM</b>	5.029-257.0	1				

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 6.2 BODENDUESE  
GROUP: 6.2 FLOOR TOOL  
GRUPPE: 6.2 SUCEUR

D6

TEPPOSAN



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

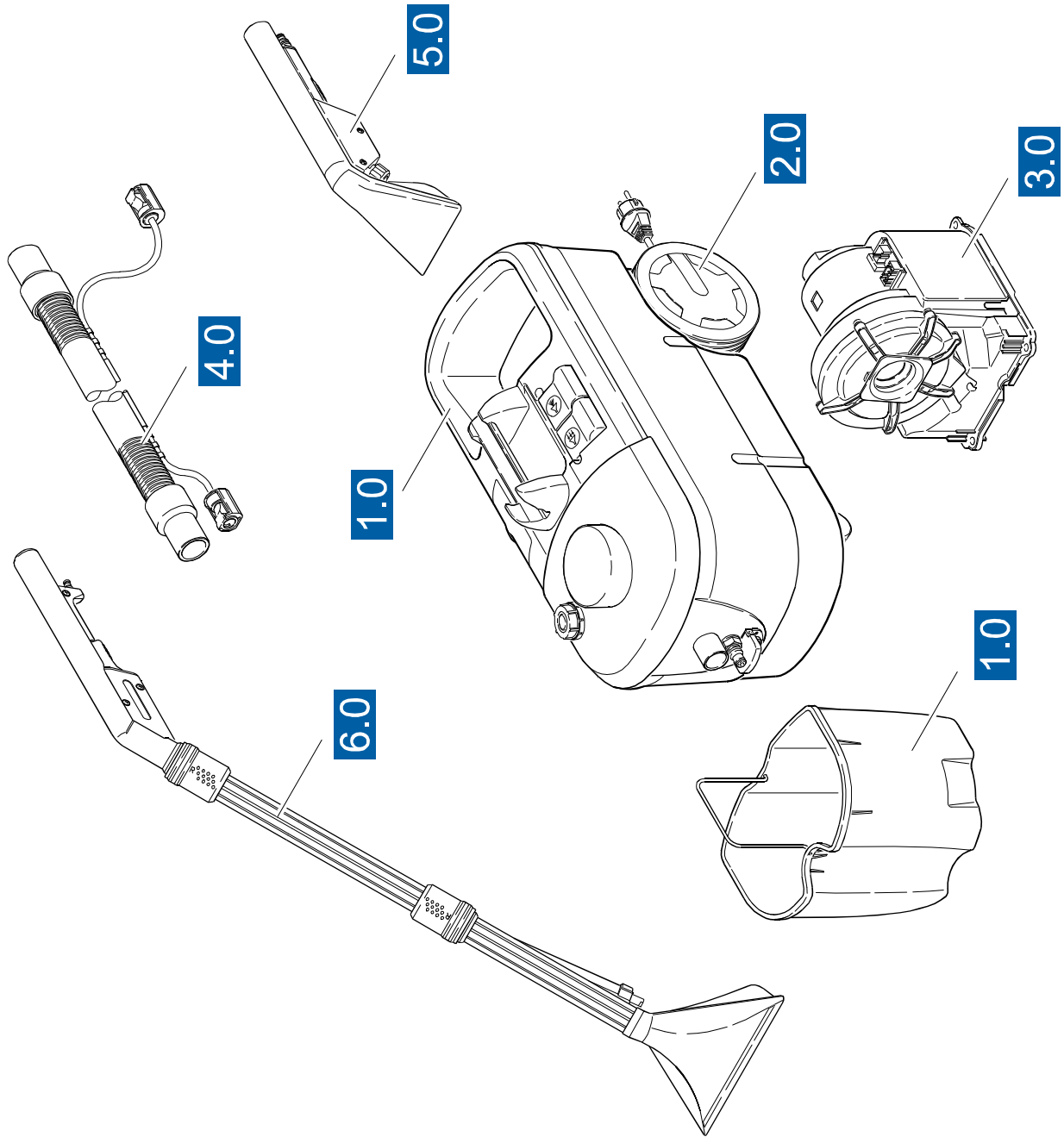
GRUPPE: 6.2 BODENDUESE  
GROUP: 6.2 FLOOR TOOL  
GROUPE: 6.2 SUCEUR

E6

TEPPOSAN

POS. ITM. POS.	BENNENUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
0	DUESE KPL. / NOZZLE / BUSE <b>BEINHALTET GRIFF, SAUGROHR UND BODENDUESE/INCLUDES HANDLE, SUCTION TUBE AND FLOOR TOOL/CONTIENT POIGNEE, TUYAU D'ASPIRATION ET SUCEUR</b>	4.130-127.0	1
0	DUESE FUER TREPPEN / NOZZLE / BUSE <b>BEINHALTET GRIFF, SAUGROHR UND BODENDUESE/INCLUDES HANDLE, SUCTION TUBE AND FLOOR TOOL/CONTIENT POIGNEE, TUYAU D'ASPIRATION ET SUCEUR</b>	4.130-128.0	1
1	TEPPICHBODENDUESE / CARPET NOZZLE / BUSE A TAPIS	4.130-124.0	1
2	MUTTER LINKSGEWIND. / NUT / ECROU	4.310-011.0	1
3	SICHERUNGSRING / SPRING CLIP / CIRCLIP	5.343-014.0	1
4	VERLAENGERUNG / EXTENSION / RALLONGE	5.127-021.0	1
5	O-RING 6,0 X 1,0 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-472.0	4
6	SAUGDUESE (DECKEL) / SUCTION NOZZLE / SUCEUR	5.777-027.0	1
7	LINSENSCHR. 4,0X 12 / OVAL HEAD SCREW / VIS A TETE BOMBEE	6.303-059.0	4
8	SPRITZDUESE (GELB) / SPRAY NOZZLE / GICLEUR <b>GELB 2,0L/MIN (SIEHE TYPENSCHILD)/YELLOW 2,0L/MIN (SEE RATING PLATE)/JAUNE 2,0L/MIN (VOIR PLAQUE SIGNALETIQUE)</b>	5.765-079.0	1
8	SPRITZDUESE (SCHW.) / SPRAY NOZZLE / GICLEUR <b>SCHWARZ 1,0L/MIN (SIEHE TYPENSCHILD)/BLACK 1,0L/MIN (SEE RATING PLATE)/NOIR 1,0L/MIN (VOIR PLAQUE SIGNALETIQUE)</b>	5.765-080.0	1
9	O-RING 9,0 X 1,5 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-384.0	1
10	HARTFLAECHENAUFSATZ / MOULDED PART / PREFORME	4.762-220.0	1
11	BUERSTENSTREIFEN / BRUSH STRIP / BROUSSE	6.906-082.0	1
12	GUMMILIPPE / RUBBER LIP / LEVRE CAOUTCHOUC	6.959-116.0	1

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /



## Bestellhinweis

Bei Ihrer Bestellung sind unbedingt anzugeben :

1.	2.	3.	4.	5.
Gerätetyp Machine model Type d'appareils	Herstell-Nr. Serial-No. No. de série	Benennung Description Désignation	Teile-Nr. Part No. Référence	Stückzahl Piece No. Quantité



**siehe Typenschild  
see name-plate  
voir plaque signalétique**



**siehe Ersatzteilliste  
see spare parts list  
voir liste des pièces de rechange**

- Die Ersatzteile, welche als Meterware geliefert werden, sind auf Einbaulänge selbst zu kürzen. Ebenso sind die Stückzahlen in den jeweiligen Gruppen als Mindestbestellmengen = 1m angegeben und können je nach Bedarf auf weitere volle Meterzahlen erhöht und bestellt werden.
- Spare Parts which are delivered as cut goods have to be shortened to installation length. The quotation of quantity in each group refers to the minimum order quantity = 1m and may be ordered and raised to further full metre-values according to demand
- Les pièces de rechange qui sont livrées comme marchandise au mètre sont à raccourcir selon la longueur d'installation. Les indications de quantité dans chaque group se réfèrent à des valeurs de mètre de plus.
- Diese Ersatzteilliste erscheint in gedruckter Form sowie als Mikrofiche. Bei Querverweisen bezieht sich die Angabe "Seitenzahl" auf die gedruckte Ersatzteilliste und die Angabe "Bildtafel" auf die Mikrofilmausgabe.
- This spare parts list is published both in printed form and as a microfiche. In the cross-references, "page number" refers to the printed spare parts list and "display table" to the microfilm edition.
- Cette liste de pièces de rechange est aussi bien imprimée que publiée sous forme de microfiche. Les indications transversales renvoient au "numéro de page" sur la liste imprimée des pièces de rechange et à la "planche" sur la microfiche.

Bitte beachten Sie, daß der Teileumfang dieser Ersatzteilliste nicht unbedingt dem Lieferumfang Ihres Gerätes entspricht.

For your information: It could be that certain parts quoted in this spare parts list were not included with the machine delivery.

Pour votre information: il se peut que certaines pièces détachées mentionnées sur la liste ne vous aient pas été livrées avec l'appareil.

Die in dieser Ersatzteilliste nicht aufgeführten Einzelteile, bestellen Sie bitte direkt beim Vertragskundendienst des jeweiligen Herstellers.

Please order the individual parts not included in this assembly directly with the contract aftersales service of the manufacturer in question.

Veillez s'il vous plaît, commander les pièces détachées qui ne sont indiquées dans notre liste des pièces détachées, directement auprès du service après-vente des fabricants en question.

Bei Bestellung von lackierten Teilen, welche in der Ersatzteilliste nicht in verschiedenen Farben ausgewiesen sind, ist zusätzlich die Farbnummer oder Farbe mit anzugeben. Diese finden Sie auf dem Typenschild oder Farbschild Ihres Gerätes.

Upon ordering of varnished parts which are not mentioned in the spare parts list as parts with different colors, kindly additionally mention the number of the color. It can be seen on the type plate of the color plate of your machine.

Commandant des parts vernissés qui ne sont pas mentionnés comme parts avec une couleur différente dans la liste des pièces détachées, veuillez mentionner de plus le numéro de la couleur. Il se trouve sur la plaque signalétique ou la plaque de couleur de votre machine.

Auflistungen von Einzelteilen bei Ersatzteil - u. Pumpensets sind in der Reihe "16" einzusehen, bzw. direkt unter dem entsprechenden Set aufgelistet.

Listings of single parts upon spare parts kits and pump kits can be seen in row "16" or directly listed below the corresponding kit.  
Des établissements des pièces détachées en ce qui concerne les kits des pièces de rechange et les kits de pompes, peuvent être vus à la ligne "16" ou ils sont répertoriés directement au-dessous du jeu correspondant.

Technische Änderungen im Rahmen der Weiterentwicklung sowie das Recht der ausschließlichen Auswertung unseres geistigen Eigentums behalten wir uns vor. Vervielfältigung und Nachdruck nur mit Genehmigung und Urheberhinweis möglich.

We reserve the right to make technical changes in the course of development work and the right to make exclusive use of our intellectual property. This spare parts list may be duplicated or reprinted only with our approval and with acknowledgement of our copyright.

Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques dans le cadre du perfectionnement des mises au point ainsi que le droit de la mise en valeur exclusive de notre propriété intellectuelle. Polycopie et reproduction exclusivement après accord et avec mention de l'auteur.


# INDEX

## M16

## TEPPOSAN

GRUPPE:	1.0 WASSERBEHAELTER	A1-C1
GROUP:	1.0 WATER TANK	
GRUPPE:	1.0 RESERVOIR D'EAU	
GRUPPE:	2.0 GERAET-EINZELTEILE	A2-C2
GROUP:	2.0 APPLIANCE - PIECE PARTS	
GRUPPE:	2.0 USTENSILE-PIECES CONSTIT.	
GRUPPE:	3.0 GEHAEUSE EINSCH.KPL	A3-C3
GROUP:	3.0 HOUSING	
GRUPPE:	3.0 BOITIER	
GRUPPE:	4.0 SAUGSCHLAUCH	A4-C4
GROUP:	4.0 SUCTION HOSE	
GRUPPE:	4.0 FLEXIBLE D'ASPIRATION	
GRUPPE:	5.0 HANDDUESE	A5-C5
GROUP:	5.0 HAND NOZZLE	
GRUPPE:	5.0 BUSE A MAIN	
GRUPPE:	6.0 BODENDUESE KPL.	A6-E6
GROUP:	6.0 FLOOR TOOL	
GRUPPE:	6.0 SUCEUR	

 BEISPIEL: VERSION 1  
EXAMPLE: VERSION 1  
EXEMPLE: VERSION 1

 BEISPIEL: SIEHE IN GRUPPE 3  
EXAMPLE: SEE IN GROUP 3  
EXEMPLE: VOIR EN GROUPE 3



WICHTIGER HINWEIS  
IMPORTANT REMARK  
REMARCAQUAGE IMPORTANT

GRUPPE 1-16 = MIKROFILM 1 GRUPPE 17-32 = MIKROFILM 2  
GROUP 1-16 = MICROFICHE 1 GROUP 17-32 = MICROFICHE 2  
GROUPE 1-16 = MICROFICHE 1 GROUPE 17-32 = MICROFICHE 2

BESTEL LHINWEIS SIEHE M15  
EXAMPLE ORDER SEE M15  
EXEMPLE DE COMMANDE VOIR M15

VARIANTENÜBERSICHT SIEHE L16  
VARIANTS SURVEY SEE L16  
VUE D'ENSEMBLE DE VARIANTS VOIR L16